



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"א ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ע ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּמָה דְּאֵת אֲמַר וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיָּם חַיִּים מִירוּשָׁלַיִם חֲצִצִּים אֶל הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצִצִּים אֶל הַיָּם הָאַחֲרוֹן.

תרגום לעברית

סָבִיב אוֹתָם הָעֲמוּדִים יֵשׁ שְׂבָכִים מַעֲשֵׂה צִיּוֹר. אֵשׁ אֲדָמָה וְאוֹר לָכֵן וְחוּטֵי זָהָב סָבִיב סָבִיב סוֹבְכִים לְכָל צֵד, וּמַעֲזִין מִיָּם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זְכַרְיָה יד) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיָּם חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֲצִצִּים אֶל הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצִצִּים אֶל הַיָּם הָאַחֲרוֹן.

טקסט הזוהר

הָכָא פִּרְיֵשׁ רַב מִתִּיבְתָא קָרָא דָּא לָגוּ, וְקָלִיָּה אֲשֶׁתִּמַּע לְבָר. מִדְּהוּה פִּרְיֵשׁ קָרָא דָּא. (אי קדישא אי קדישא) קל יְנוּקָא אֲתַעֲר מְלָבָר, הַהוּא יְנוּקָא דְּהוּה פִּרְיֵשׁ תִּלְמוּדִיָּה, וְגַמִּיר קָמִי חַד עֲמוּדָא דְּעֶלְמָא, בְּרִיָּה דְּרַבִּי יְהוּדָה, דְּרַבִּית אֲנָת. וְהוּוּ אַחֲדֵי בֵּיה לְדִינָא, וְקָלִיָּה אֲתַעֲר מְלָבָר, בְּהֵאִי קָרָא, וְאָמַר, מִיָּא דְּאִינוּן מְלָרַע הִיָּה סְלָקִין לְעִילָא מְנִיָּה, לְאַתָּר עֲלָאָה יִתִּיר מְנִיָּה, בְּכַמָּה דְּרָגִין, וּמָה אֲצִטְרֵךְ לֹון לְאִינוּן מִיָּין לְעִילָא. וּמָה אֲתָר דְּכָל (תְּפוּחִי) מְבוּעִין וְנִחְלִין נְפִיקִין מְנִיָּה, וְלִית פְּסִיקוּ לְמְבוּעֵי וְנִחְלֵי, אֲתַשְׁקֵיָּא מֵאֲתָר נְגִיב, מֵאֵן חָמָא חֲפִירָא דְּבִירָא, יְהִיב מִיָּין לְמְבוּעָא דְּנָבִיעַ.

כאן פרש ראש הישיבה פסוק זה לפנים, וקולו נשמע החוצה. משהיה מפרש פסוק זה, (אי קדוש, אי קדוש) קול תינוק התעורר מבחוץ, אותו תינוק שהיה מפרש תלמודו, ולמד לפני עמוד אחד של העולם, בנו של רבי יהודה שגדלת. ואחזו בו לדין, וקולו התעורר מבחוץ בפסוק זה, ואמר, מים שהם מלמטה, איך יעלו למעלה ממנו, למקום עליון יותר ממנו בכמה מעלות? ומה צריכה לאותם מים למעלה? ומה מקום שכל (תפוחי) המבועים והנחלים יוצאים ממנו, ואין הפסק למבועים והנחלים, השקה ממקום יבש? מי ראה חפירת הפאר נותן מים למבוע שנובע?

טקסט הזהר

וכי ירושלם, יהיב מיין אל הים הקדמוני, אתר דכל מימין דעלמא נפקי מתמן, ונבעין מניה. אי חסידא קדישא, לקלא דא אשתככו, וצייתו כל קלין דבני מתיבתי דתמן, ובגין כך לא יכילו מארי דדינא למקרב גביה.

תרגום לעברית

וכי ירושלים תתן מים אל הים הקדמוני, מקום שכל מימי העולם יוצאים משם ונובעים משם? אי חסיד קדוש, לקול זה שכו ושמעו כל קולות בני הישיבה של שם, ומשום זה לא יכלו בעלי הדין לקרב אליו.

טקסט הזהר

בכה רבי שמעון, אמר ליה לא תבכי בוצינא קדישא, זכאה חולקה, דאפילו ינוקי, מנה אמרי רזין סתימין דאורייתא. תא, ואימא לה, מה דעבדו בני מתיבתי על קליה דההוא ינוקא, כד עאל קליה דההוא ינוקא, כגירא לגו, וכלהו צייתי ליה. בההיא שעתא אנדעזע רב מתיבתא, וכל אינון דהו קמיה, ואמר, מאן אינון דלא שבקין לההוא ברא דאלהא חייא, למיעל. קמו ואחידו ביה תלת עמודין דקיימי קמי רב מתיבתא, ועאל. וכל בני מתיבתי אתכנשו לגביה, אמר רב מתיבתא, אימא קראיה ברא קדישא.

בכה רבי שמעון, אמר לו, אל תבכה מנורה הקדושה, אשרי חלקה שאפלו תינוקות ממך אומרים סודות נסתרים של התורה. בא ואמר לה מה שעשו בני הישיבה על קול אותו תינוק. כשנכנס קול אותו תינוק כחץ פנימה וכלם הקשיבו לו, באותה שעה הזדעזע ראש הישיבה וכל אלו שהיו לפניו, ואמר, מי אלו שלא השאירו את אותו בן אלהים חיים להכנס? קמו ואחזו בו שלשה עמודים שעומדים לפני ראש הישיבה, ונכנס, וכל בני הישיבה נכנסו אלו. אמר ראש הישיבה, פסק פסוקה בן קדוש!

טקסט הזוהר

אמר, עד כען דחילנא, דהא אנא ממתקבא אחרינא הוינא, והכי אמרו לי, כד מארי דדינא הוו אחדין ביה. אמר ליה, לא תדחל ברא קדישא, הכא תהא ביננא שבועה יומין, ותתסחי בכל יומא מטלא קדישא. ולבתר יסלקון לה. לגו ההוא מתיבתא בשאר ינוקא דהכא.

תרגום לעברית

אמר, עד כעת פחדתי, שהריני משיבה אחרת, וכך אמרו לי כשבפעלי הדין אחזו בו. אמר לו, אל תפחד בן קדוש, כאן תהיה בינינו שבועה ימים, ותתרחץ בכל יום מטל הקדוש, ואחר כך יעלו אותך לתוך אותה ישיבה כשאר התינוקות מכאן.

טקסט הזוהר

פתח ההוא ינוקא ואמר, והיה ביום ההוא. לא ידיע מאן הוא. אלא בכל אתר ביום ההוא, יומא בתראה הוא, אמאי אקרי יום ההוא. אלא דא הוא יומא דאחיד סופא בשירותא. שירותא אקרי הוא, כמה דאת אמר (במדבר יח) ועבד הלוי הוא פולחנא דלוי, לדרגא דאקרי הוא, טמיר וגניז. ואקרי ההוא (ה' הוא), לאחזאה סופא דכל

דְּרָגִין, דְּאִיהוּ שִׁירוּתָא, וְכָלָא חַד. וּבְגִין דְּאִיהוּ סוּפָא, אֶתוּסָף בֵּיהּ ה'. (ס"א ועבד הלוי הוא טמיר וגניז. ואקרי יום ההוא, לאחזאה סופא דכל דרגין, דאחיד שירותא וכלא חד)

תרגום לעברית

פֶּתַח אוֹתוֹ תִּינוּק וְאָמַר, וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא, הַהוּא - לֹא יָדוּעַ מִיָּהוּ. אֲלֹא בְּכָל מְקוֹם בַּיּוֹם הַהוּא, יוֹם אַחֲרוֹן הוּא. לָמָּה נִקְרָא יוֹם הַהוּא? אֲלֹא זֶהוּ יוֹם שְׁאוּחַז סוּף בְּרֹאשׁ. רֵאשִׁית נִקְרָא הוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (במדבר יח) וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא. עֲבוֹדַת הַלֵּוִי לְדִרְגָּה שֶׁנִּקְרָאת הוּא, טְמִיר וְגִנּוּז. וְנִקְרָא הַהוּא (ה' הוּא), לְהִרְאוֹת סוּף כָּל הַמַּעֲלֹת, שֶׁהִיא רֵאשִׁית, וְהַכֹּל אֶחָד. וּמִשּׁוּם שֶׁהוּא סוּף, הִתוּסָף בּוֹ ה'. (הלוי הוא טמיר וגניז. ונקרא יום ההוא, להראות סוף של כל הדרגות, שאחוז תחלה, והכל אחד).

טקסט הזוהר

זְמִינָא יְרוּשָׁלַיִם לְאַפְקָא מִיֵּינָא, וְלִנְבָעָא נְבִיעוֹ, הָכָא אֵית לּוֹמַר, סוּפָא דְכָל דְּרָגִין, לָאו אִיהוּ יְרוּשָׁלַיִם, אֲלֹא וְדָאֵי יְרוּשָׁלַיִם וְיוֹמָא הַהוּא כָּלָא חַד. מַה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֲלֹא יְרוּשָׁלַיִם, כָּל דְּרָגִין קַדִּישִׁין דִּילָהּ, כַּד אֶסְתַּחֲרֻן, אֶקְרוּן יְרוּשָׁלַיִם. וְהָכִי אֶתְחַמָּאן. וְאֵית דְּרָגִין דְּסַחֲרֻן, וְאֶקְרוּן עֲזָרוֹת, אֵלִין פְּנִימָאִין, וְאֵלִין לְבַר. וְאֵית דְּרָגִין דְּאֶקְרוּן כַּד אֶסְתַּחֲרֻן, לְשָׁכוֹת. (ס"א כד אסתחרן אלין פנימאין, ואלין לבר. אקרון ירושלם. ואית דרגין דסחרן, ואקרון עזרות, ואית דרגין דאקרון לשכות) וְאֵית דְּרָגִין דְּאֶקְרוּן כַּד אֶסְתַּחֲרֻן. הֵיכַל וּדְבִיר. לְגוּ מְכַל אֵינּוֹן דְּרָגִין, אֵית חַד נְקוּדָה, (תהלים מה) כְּבוֹדָה בֵּית מֶלֶךְ פְּנִימָה. נְקוּדָה דָּא, אֶקְרִי יוֹם הַהוּא, וְסִימְנִיהּ (דברים ג) הַהוּא יִקְרָא אֶרֶץ.

תרגום לעברית

עֲתִידָהּ יְרוּשָׁלַיִם לְהוֹצִיא מִיָּם וּלְנָבֵעַ מְבוּעַ. כָּאֵן יֵשׁ לּוֹמַר, סוּף לְכָל הַדְּרָגוֹת אֵינָהּ יְרוּשָׁלַיִם, אֲלֹא וְדָאֵי יְרוּשָׁלַיִם וְיוֹם הַהוּא, הַכֹּל אֶחָד. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אֲלֹא יְרוּשָׁלַיִם, כָּל הַדְּרָגוֹת הַקְּדוּשׁוֹת שָׁלָה, כְּשֶׁסּוֹכְבִים נִקְרָאִים יְרוּשָׁלַיִם, וְכַךְ נִרְאִים. וְיֵשׁ דְּרָגוֹת

שְׁסוּכְבוֹת, וְנִקְרְאוֹת עֲזָרוֹת. אֵלֶּה פְּנִימִיּוֹת וְאֵלֶּה בַּחוּץ. וַיֵּשׁ דְּרָגוֹת שְׁנִקְרְאוֹת
כְּשִׁסּוּכְבוֹת לְשָׁכוֹת. (כשמתובכות אלו הפנימיות ואלו לבחוץ, נקראו ירושלים. ויש
דרגות שסובכות, ונקראות עזרות. ויש דרגות שנקראות לשכות) וַיֵּשׁ דְּרָגוֹת שְׁנִקְרְאוֹת
כְּשִׁסּוּכְבוֹת הֵיכָל וּדְבִיר. לְפָנִים מִכָּל אֵלֹהֵי הַדְּרָגוֹת יֵשׁ נִקְדָּה אַחַת, (תהלים מה) כְּבוֹדָה
בֵּת מֶלֶךְ פְּנִימָה. נִקְדָּה זוֹ נִקְרְאת יוֹם הַהוּא, וְסִימָנָהּ - (דברים ג) הַהוּא יִקְרָא אֶרֶץ.

טקסט הזוהר

וְכַד יָקוּם יוֹמָא דָּא, מִגּוֹ שְׂכָכִין דְּעֲזָרָה יָקוּם נִבְיָעוּ דְּמִיָּא, וְהַהוּא נִבְיָעוּ מִן הַיָּם הַקְדָּמוֹנִי
לְהוּי. כְּגִוּוֹנָא דְּאִמָּא, דְּבָרָה בֵּין דְּרוּעָהָ, וּמִסְגִּיאוֹ חֵלְבָא דִּינִיק, אֲתַמְלִי פּוּמִיָּה, וְאֲתַרְבִּי
בִּיָּה, אֲרִיק חֵלְבָא לְפּוּמָא דְּאִמִּיָּה. כֹּה חֲצִים אֶל הַיָּם הַקְדָּמוֹנִי.

תרגום לעברית

וּכְשִׁיעֵמֵד יוֹם זֶה מִתּוֹךְ שְׂכָכֵי הָעֲזָרָה, תָּקוּם נִבְיָעַת מִיָּם, וְאוֹתָהּ נִבְיָעָה תִּהְיֶה מֵהַיָּם
הַקְדָּמוֹנִי, כְּמוֹ אִמָּא שְׂכָנָה בֵּין זְרוּעוֹתֶיהָ, וּמִרְבַּח חֵלֶב שְׁיוֹנָה, מִתְמַלָּא פִּיו וְנִתְגַּדֵּל בּוֹ,
מִרִּיק חֵלֶב לְפִי אִמּוֹ. כֹּה חֲצִים אֶל הַיָּם הַקְדָּמוֹנִי.

טקסט הזוהר

נִטְלִיָּה רַב מְתִיבְתָּא, וְנִשְׁקִיָּה. אָמַר חֲזִיָּה (ס'א חִיין דַּעֲלָמָא דַּמְלָה דָּא הַכִּי), אוּקְמוּהָ
בְּמִתִּיבְתָּא דִּרְקִיעָא, וְהַכִּי הוּא וְדָאִי. יָם הָאֲחֵרוֹן: דְּרָגִין בְּתַרְאִין דִּילָהּ. אִי חֲסִידָא
קִדִּישָׁא, כְּמָה חֲדָוָה עַל חֲדָוָה, אֲתוּסָף בְּהָהוּא יְנוּקָא, גּוֹ בְּנֵי מְתִיבְתִּי. כ"ז טַעְמִי
דְּאוֹרִיָּתָא, אָמַר הַהוּא יְנוּקָא. וְשִׁבְעִין כְּתָרִין אַעֲטְרוּהָ לְאַבוּהָ בְּהָהוּא יוֹמָא. זַכָּאָה
חוֹלְקִיָּה, מֵאֵן דְּזָכִי לְמִילָף לְבָרִיָּה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, לֹא זָכָה אֲבוּהָ לְמִילָף לִיָּה. אָמַר,
אַבוּהָ שָׁבַק.

לָקַחוּ רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה וּנְשָׁקוּ. אָמַר, חֲיִיךָ (חיי עולם שדבר זה כך), כֹּה פִּרְשׁוּהוּ בִּישִׁיבַת הָרְקִיעַ, וְכֹה זֶה וְדָאִי. יָם הָאֲחֵרוֹן - מַעְלֹת אַחֲרוֹנוֹת שָׁלָה. אִי חֲסִיד קָדוֹשׁ, כִּמָּה חֲדָוָה עַל חֲדָוָה נְתוּסָפָה בָּאוֹתוֹ תִּינוּק תוֹךְ בְּנֵי הַיְשִׁיבָה. עֲשָׂרִים וְשֶׁבַע טַעְמֵי הַתּוֹרָה, אָמַר אוֹתוֹ תִּינוּק. וְשִׁבְעִים כְּתָרִים עֲטָרוּ לְאָבִיו בָּאוֹתוֹ יוֹם. אֲשֶׁרִי חָלְקוּ מִי שְׁזוּכָה לְלַמֵּד אֶת בְּנוֹ. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, לֹא זָכָה אָבִיו לְלַמֵּד. אָמַר, אָבִיו הִשְׁאִיר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְרִזָּא סְתִימָא

תרגום לעברית

וְסוּד נִסְתָּר הָיָה בְּתִינוּק זֶה עַל מַה שֶּׁהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם וְעַל שֶׁרָצוּ לְדוֹן דִּינוֹ (בגלוי) וְנִצֵּל מִמֶּנּוּ. זֶה הָיָה בְּגִלּוּי, שֶׁהָיָה מְבִישׁ לְרַבּוֹ לִפְנֵי הַכָּל בְּשִׂאֲלוֹת וְקִשְׁיוֹת שָׁלוּ, וְלֹא חָשַׁשׁ לְלַכֵּת לְאַחַר לְהַתְקִין תִּלְמוּדוֹ, וְהַחֲלִישׁ דַּעַת רַבּוֹ, וְלִכְנֹן רָצוּ לְדוֹן אוֹתוֹ בְּדִין קוֹשֶׁה. וּמִשּׁוֹם כֹּה, אַף עַל גַּב שֶׁנִּצֵּל מִבְּעַלֵּי הַדִּין, לֹא נִצֵּל כָּאֵן. שִׁבְעָה יָמִים הָיוּ שֶׁלֹּא הִשְׁתַּלֵּם דְּיוֹקְנּוֹ (דינו). וְכִשְׁהָיָה מִתְרַחֵץ, בְּכָאֵב יֵתֵר לִפְנֵי הַכָּל כָּל אוֹתָם שִׁבְעָה יָמִים עַד שֶׁהִשְׁתַּלֵּם דְּיוֹקְנּוֹ. וְעַל שֶׁהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם לֹא תִרְצֶה לְדַעַת. אִי רַבִּי, אִי רַבִּי, אֲשֶׁרִי חָלְקָה!

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.